宣統新疆圖志

新疆圖志卷八

國界四

十一年設塔克墩巴什卡倫

十五年阿富汗（即愛烏汗）與什克南搆兵什克南人請徙若爾巴依充蘇滿卡頭目管帶布魯特旂官都司張鴻疇建蘇滿卡倫

十七年四月新疆巡撫魏光燾檄張鴻疇赴蘇滿防邊

勘界公牘喀什噶爾道向邦倬報稱蘇滿立卡之後俄領事嘗言英人及阿富汗人垂涎帕地英人楊哈思班亦言英屬阿富汗以帕地密邇恐爲俄有爭之甚力近聞俄國塔什干總督調布魯特馬數千匹運糧帶兵巡邊而英嗾阿人借防俄以覬覦帕地奪我要區不可不爲之備乃檄張旂官鴻疇出蘇滿數十里以備不虞

五月二十七日魏光燾檄府經歷海英主簿李源鈵都司張鴻疇查勘西南邊界

勘界公牘沿邊界畫由塔爾巴哈台屬哈巴河東北奎峒山起至喀什噶爾屬疏附縣之烏仔別里山止延長數千里與俄國毗連由烏仔別里山以南至莎車屬之葉城縣西南沿邊一帶則與什克南瓦罕坎巨提退擺特各外部接界近聞什克南瓦罕退擺特均爲英國所羈縻獨坎巨提一部隸屬中國歲貢砂金其俗尙爭奪惟利是趨近亦嘗貢賦於英首鼠兩端雖暫時羈縻終難恃爲我用全疆邊境界俄之外靡不與英屬外部毗連巡撫魏光燾於要隘處所設立外卡其不能設卡之處概行封禁疏附莎車葉城各屬邊界均築立墩堡五月二十七日後檄降選府經歷海英主簿李源鈵旂官張鴻疇查勘界務爲將來分界地步

六月二十二日俄兵越界游弋帕境詭稱巡邊魏光燾移文詰之塔什干總督次阿拉依旋將俄兵調回

勘界公牘六月初一日喀什噶爾道向邦倬報稱俄領事於五

月十二日來文稱塔什干總督巡邊赴中俄交界之帕米爾當即備文照會以大小帕米爾係中國管地貴國總督祗能到交界之地領事與王委員面稱此次巡閱係俄屬之卡拉庫爾側之霍洛果斯帕米爾並非中屬之蘇滿塔什之帕米爾喀什道復照會領事請明書俄屬之帕米爾領事竟不收受並不認面談之語六月二十二日俄馬兵分三起越界一赴塔墩巴什與阿黑素睦爾瓦（亦譯作阿克蘇）一赴雪底拉一駐伯什拱拜孜其步隊駐蘇滿又於阿克塔什塔墩巴什交界之畢依比達坂豎杆黏帖安撫布回聲稱今已屬俄國百姓張鴻疇詢及則稱查勘道路塔督已到阿拉依八月初五日巡撫魏光燾照會塔督責其稱兵越界張鴻疇報稱俄塔什干督到阿拉依將俄兵調回英楊哈思班（亦譯作大[illegible]）於俄兵退後亦赴塔墩巴什附呈俄諭帖二紙又拓殘缺碑文二紙二十五日巡撫咨總署云俄兵游帕相機覓地一節前次疊據喀什道稟報查帕米爾地方洪大臣圖所載

地名不一在中國界內者曰帕米爾塔克墩巴什在俄國境內者曰帕米爾哈爾果什即蘇滿果嶺其在魯普舒格南瓦罕界內者曰帕米爾朗庫里曰雅什庫里帕米爾曰薩雷茲帕米爾曰大帕米爾曰小帕米爾共有七處又有一帕橫三百餘里直七八十里蘇滿外卡卽在此處適中之地爲各部入中必由大道此處現管舊界與英俄均不相干且有斷缺舊碑係乾隆間

聖製平回勒名伊西洱庫爾之碑足爲我地確證此次俄塔什干督巡邊前隊徑越中屬黑孜吉牙克等卡實屬違約妄行擅給布回諭帖應請總署照會俄使秉公該辦懲其既往以警將來

九月十四日向邦倬稟俄兵違約入卡由道照會俄領事其覆文惟認烏仔別里以南係中國界址不認違約入境俄領事覆文謂塔什噶爾交界之俄屬免什噶木已閱巡來蘇滿卡以外兵士一百十餘人分三起往各處打圍未至塔墩巴什　魏光燾言閱俄領事覆文稱俄兵每年必赴帕打圍強詞奪理現准總署電開俄外部業已知會塔什干總督嗣後不得越境此次所立木杆聽中國拆毀豈領事所

能狡辯耶

英人謀假道坎巨提入帕密爾坎酋賽必德哎里罕以兵禦之不克遁色勒庫爾

勘界公牘初俄兵入帕密爾英人聞之率兵至哪格爾並檄坎巨提頭目修平道路備進兵帕地以固印度藩籬哪格爾首先抗英坎酋助之英人破哪格爾直抵坎城賽必德哎里罕携其家屬潛遁英人遂據其地先是賽酋私與俄通上降書押結約俄奔佔帕密爾修築堡壘於黑孜吉牙克阿克素睦爾瓦蘇滿三處並建營於包子滾拜子（在阿克蘇北岸邊及中國近界之處）以扼要衝俄人復書報以金幣千圓金絲呢布諸貨六馱快礮六桿（坎巨提長官邊境之賊人）賽酋悖逆無信不恤部衆且狡而好利屢挑釁英俄以求賄視其部爲市販其副目歪孜爾（圖官司將力）素執兵權同惡相濟均爲部民所深忌至是率其衆五百餘人將奔俄塔墩巴什頭目篙思滿集衆邀之張鴻疇拘諸色勒庫爾屢謀突城出不得後解省訊辦安置

其家屬於莎車熱瓦奇莊賽回之外產也脅從之衆悉送還部

並諭飭賽回之弟買賣提哎孜木即買賣提孜木代理坎巨提頭目以安

民心[illegible]

述其進方情形及該河道以之處皆不知迷全可略事略述西北有大地方名曰帕米北部幕相斯格里格發約四百里闊約千數百尺拉爾附和七八處中有大山津處在平西托克爾向東下到巴達克善邊界此二處被英斯投佔已經八年矣黃托拉爾西北大湖巴達克善境內河源下一名佔還已二十六年克什米爾國與英人戰敗受該國保護已十二年草月未曾判通克什米爾地方被英所知大概情形理合照明今被該二十六年七月六日定都大臣新作奏稿並喚特奉前文弼斯書達

伊子首俞遣喚特即坎巨提之譯也

謹案十八年坎巨提廢酋賽必德哎里罕羈禁新疆省城十年至光緒二十七年始解回莎車安置嗣行至庫車俄領事商請喀什噶爾道截留在庫免生異議其莎車舊產給其子米則拜爾里管業共計家屬十三戶大小男女五十二丁口均分別編入庫車戶籍爲民所居之處距城西二里卽沙滿巴克莊也

阿富汗頭目入蘇滿卡倫張鴻疇率馬勇逐之

勘界公牘蘇滿卡頭目托和大巴依報稱有阿富汗頭目帶六七十人入蘇滿卡抵阿哈牙地方不聽攔阻九月二十一日張鴻疇帶馬勇三十騎由喀什赴蘇滿

十二月海英至蘇滿扶竪

御碑

勘界公牘巡撫魏光燾飭令查界委員海英重刊乾隆二十四年平回部

御製勒銘伊西庫洱淖爾之碑十二月海英刊石重立於淖爾西北十里地名蘇滿考一統圖確在界內與俄及瓦罕甚遠現僅存碑座一方高一尺六寸寬三尺二寸又尋獲斷石三塊存漢文八十三字曰而儒者之所怯曰慰於其間者則以曰山之界獲其降者萬人二曰四甄而發如入無人之域曰以二酋見事不成拔身遠曰士貢如驅虎豹而逐狸兎曰汲也我兵未深入拔達克曰時我武少輯也卒蔵事而曰茲是以誌歲月而刻石也清文八十四字曰所怯也若夫定全回城二酋曰逆詐押至實未敢曰於頂刻也曰僅以身免而遁曰首尾不能相顧曰以招之降者曰拔身遠跳脫突而喙息也曰者流皆悵悵踉踉見即曰則以討逆之師不蹂無罪之地曰回部始末已見於勒銘

巢爾飛之碑張鴻疇在立碑稍北築立牆壁爲將來清界之據
十八年正月使臣許景澄電告新疆巡撫撤蘇滿守兵陶模不從
勘界公牘十八年正月許使電稱俄外部謂接喀城領事電中
國調兵赴阿里楚爾河雅什里庫爾湖其地不屬中國應俟公
商定界請速停調查帕非俄屬豈能阻我巡行惟上年俄兵入
帕我曾阻止今彼亦以此報我若堅持不退彼必又派兵入帕
希飛飭派出員弁仍回原住處所二月二十三日陶模復電云
查中俄分界至烏孜別里止阿里楚爾河雅什里庫爾湖均在
烏孜別里南雅什庫爾即新疆識略之伊西洱庫爾乾隆二十
四年立牌迤北十里之蘇滿斷無立碑文於界外之理該處一
帶向設黑孜吉牙克卡六爾阿烏卡巴什滾伯孜卡圖斯庫爾
卡雅什特拱拜卡阿克素睦爾瓦卡塔墩巴什卡惟蘇滿卡係
十五年新設本年因坎巨提事添兵駐守海英阿蘇滿等八卡以黑孜吉牙克爲扼俄人入帕之要卡蘇滿爲扼阿人入帕道要卡塔墩巴什爲扼坎巨提人入帕之路及塔什霍爾罕城要卡三處係從喀什道現管所云若照總署來圖所論阿里楚爾伊西洱庫爾諸湖但可指爲中國屬地不能指爲界內則蘇滿不足重再按圖內所指自烏孜別里迤南直一線之東爲中國地

前線之內仍有米爾岱則雪孜吉牙克亦不至重其餘五處更無論矣又聞阿富汗在什克南俄在阿拉依運糧屯兵擬遏來電撤添派之隊駐舊設之兵并飭員弁不得鹵莽生事

二月二十七日海英查界自蘇滿回疏附

海英路程記自疏附縣至布倫庫爾五百三十里內八十里波羅黑坦六十里塔什米利卡一百六十里科舋特則五十里改子外卡一百八十里布倫庫爾自布倫庫爾至塔墩巴什五百八十里內一百二十里蘇巴什一百八十里塔哈爾滿八十里色勒庫爾一百四十里和家克巴依六十里塔墩巴什自塔墩巴什至伊斯里克卡二百九十里內六十里坯一克一百四十里阿克蘇九十里伊斯里克卡自伊斯里克卡至蘇滿四百七十里內八十里雅爾特拱拜二百一十里大帕米爾川中四十里大帕米爾川尾七十里圖斯庫爾七十里蘇滿卡自蘇滿至布倫庫爾八百五十里內八十里波孜納一百九十里苗子塔

什二百里六爾阿烏二百里黑孜吉牙克卡八十里鄂克素達坂一百里布倫庫爾按自蘇滿至布倫庫爾歸途直捷故里數止此

三月喀什噶爾道分檄海英查西南一帶自烏孜別里起至東南邊界李源鈵自莎車葉城東南邊界起至西南邊界期會於塔墩巴什

四月二十日撤蘇滿卡兵退駐布倫庫爾阿富汗人進據蘇滿勘界公牘四月初八日總署電稱俄請我撤駐帕兵甚亟恐生他故希將前後派出之兵掃退蘇滿卡設立未久最爲遙遠最中彼忌務望撤兵勿壞他疑五月初十日陶模咨總署云四月二十日張旂官鴻疇由蘇滿回護庫爾將兵丁撤回布倫庫爾嗣據報阿富汗部進據蘇滿波孜納巴什拱伯孜綑頭目波孜納之玉孜巴什即蘇滿之什拱伯孜之玉孜巴什什提作克賀死不從悉被擄拿遷居民八九十戶往什克南張鴻疇擬在布倫庫爾修石壘一座駐護庫爾之俄兵尚未退去俄管帶官必利牙思克帶十六人於四月十三日至

讓地留與英人勸預蘇滿尚有阿富汗人佔據現蘇滿一帶六七百里已無人跡黑孜吉牙克等處因俄阿互釁人心惶惑紛紛遷避現已飭令速築布倫庫爾石壁黑孜吉牙克布回均令遷居該處借資防守總署咨稱阿踞蘇滿驕橫異常爲英主使無疑已飛咨薛大臣告英嚴禁英顧邦交許退佔地釋布回仍可照前會同英俄亟議分界也

閏六月俄人驅逐阿富汗人出蘇滿境以布回遷住

勘界公牘六月二十日黑孜吉牙克頭目報稱俄官帶隊三十名駐紮讓庫爾蘇滿頭目報稱四月二十日阿富汗佔蘇滿綁頭目搶駝馬遷人民現在俄兵打退阿人又將布回遷回蘇滿六月二十五日巡撫咨總署云據喀什噶爾道稟閏六月初一日俄兵一百數十名抵阿克塔什初二日拆毀卡房拘留馬勇旋經俄官釋回並言賠我卡房價值聞俄塔什干總督親帶俄兵約三千人半駐六爾阿烏半駐蘇滿將阿富汗兵擊斃十一

名傷二名生擒五名又聞英於克什米爾調兵甚衆等語查阿克塔什亦在帕境係十七年新設卡倫爲色勒庫爾屏蔽帕境各卡惟最南之塔墩巴什尚無俄兵踪跡此外各卡築壘設電已成久踞之勢黑孜吉牙克最在北境與護庫爾相連爲俄入帕要隘蘇滿遠在西南未可輕棄分界固屬棘手事變更難逆料惟於色勒庫爾布倫庫爾添紮馬隊以固第二重門戶而已喀什噶爾道李宗賓稟牘前次界約內註中國界綫自烏仔別里山直向正南俄國界綫自烏仔別里山轉向西南等語細詢前事緣分界沙大臣與俄官不甚和協自伊爾克什他木至烏仔別里山豁爲止一段彼此扞格均未親歷詳細會勘一切界址悉由俄人指定在俄新瑪爾格蘭城換押含糊了局所謂烏仔別里山者事前既未會勘事後中國亦未委查每屆會勘牌博之年兩國委員亦祇查至依爾克什他木爲止其烏仔別里一段均以山高雪深無人行走不能履勘數語概之爲其朦混

以迄於今本年俄領事有指黑孜吉牙克爲烏仔別里山之文其機心早伏於界約自烏仔別里轉向西南數字中矣緣俄欲入大小帕米爾舍黑孜吉牙克別無來路查中俄界圖內有烏仔別里山口數字在朗庫里之旁朗庫里卽讓庫爾爲黑孜吉牙克附近之處俄界由此方能轉向西南大小帕米爾均爲包裹是俄之狡謀預圖侵佔地步不自今日始也刻聞俄兵入邊已成先據之勢兼之阿部之在蘇滿者被俄擊退如謂蘇滿爲我舊有彼將謂自阿部奪來其不能聽我分劃固意中事至俄與阿部爭踞蘇滿及大小帕米爾等處尚屬境域毗連猶有詞說若英則疆域隔絕斷難越阿富汗而與中俄作三分之局竊以分界之舉雖宜速議究應如何劃分總不宜自我發端緣俄人將我現設卡倫全行侵佔分而界俄益示我弱分而予英愈增俄忌況俄人與阿部仇釁已成蘇滿一隅終不免有戰爭之事爲今之計惟有陳兵隱守布倫庫爾至色勒庫爾正南一條

邊隘之地倘或俄人執定前約中國界綫自烏仔別里直向正南俄國界綫自烏仔別里轉向西南按照從前界約派員分劃雖已吃暗虧能如此辦法了結似於

國體尚無大損然英國爲印度計必忌俄得帕米爾爲彼都藩籬之患恐亦將從而生心另開衅隙揣度形勢現在我所守布倫庫爾色勒庫爾等處均係第二重門戶此外邊界卡倫無論屬俄屬英均近在肘腋相逼太甚斷難安靜無事在阿克塔什係阿克素睦爾瓦卡頭目哈四漠兼管距色勒庫爾中隔山梁計程一百餘里該處向未設卡因上年俄人至此豎立木桿黏貼俄文本年已經提督董福祥飭黎旅官修立卡房派兵駐守矣

總理各國事務衙門籌辦新疆西南邊外情形疏竊以英俄覬覦帕米爾地方迭經陝甘新疆督撫先後馳奏在案伏查帕米爾地名載籍無徵惟一見於乾隆年間

欽定西域圖志證以西國輿圖帕米爾地南北斜亙蓋皆葱嶺中

間之地其西為阿爾楚爾河伊西洱庫爾淖爾乾隆二十四年
平定新疆南路窮追回酋至伊西洱庫爾淖爾三戰三捷遂竣
大功
高宗純皇帝御製碑文勒銘淖爾恭案文曰伊西洱庫爾淖爾者
我副將軍福德等窮追二酋至拔達克山之界以是西域■志
疆域門指為喀什噶爾西境外地當日喀城邊卡西境之玉■
屯阿喇圖什卡僅八十里西南境之鄂坡勒卡僅一百二十里
新疆識畧喀城西至烏帕喇特卡一百二十里與布魯特部落
連界西北至喀浪圭卡一百五十里未言及帕米爾迨光緒年
間收復新疆劉錦棠始增設七卡於舊界之外十五年又設蘇
滿卡於伊西洱庫爾淖爾北十里是卡距喀城千六百里最為
遙遠僅以布魯特回部人守之未駐兵也前年英使來議中英
共分帕米爾地當以英俄皆屬强鄰帕米爾地近接俄疆恐啟
爭端未允其請上年俄兵闌入帕地經臣衙門責其稱兵越界

俄卽引咎退歸去冬英兵入坎巨提逐其頭目意在窺伺帕地疆撫因派馬隊數旂巡歷帕境駐於蘇滿本年春間俄人遂謂七八年來中國逐漸拓土帕地亦有屬俄之處未經勘界中國不應駐兵臣等公同商酌竊謂

先朝用兵西域之時天戈所指陸讋水慄猶以險遠不列版圖今俄既有責報之詞在我當思息爭之計出使大臣許景澄來書亦慮懸軍深入後路難繼因電疆撫退兵而仍留蘇滿卡倫俄復請我盡撤新設各卡然後勘界否則俄國亦將進兵據地駁辯再三曉瀆不已臣等慮其得步進步堅未允撤正相持間愛烏罕之兵突至蘇滿脅擄布回甚且揚言東犯查愛烏罕今世通稱阿富汗爲印度西北大部素聽英人指麾必係受其嗾使據薛福成致電已告英廷嚴飭阿酋釋放布回賠禮償卹英亦應允乃阿事未平俄兵又進據電報傳聞西隊已與阿人戰於蘇滿東隊則游弋於朗庫里湖阿克塔什距我邊界漸近意殊

叵測臣等先已屢電疆撫飭令防軍預爲戒備堅守與持一面責問俄使並電許景澄詰俄外部迫令退兵勿稍鬆勁竊念先駐蘇滿之師若不即早撤回則俄阿戰事將自我啟之轉難收束阿踞佔地面遂致俄兵猝觸相爭原可不必過問但其東隊駸駸逼近邊界亦頗可慮踞據許景澄電稱外部以阿佔地爲詞兵雖即退至明知之喀城等地必不越入等語然亦未可深信就目前形勢而論固未可以窮荒絕徼輕啟兵端亦不可以彼族虛詞稍疏邊備臣等仍當電知許景澄與俄外部切實辯論以杜狡謀並由臣衙門知照新疆撫臣嚴飭現駐色勒庫爾布隆庫爾各營慎固邊防毋挑邊釁再帕米爾地處荒遠而爲印度東北屏蔽俄謀印度匪伊朝夕故英俄在所必爭俄得是地我害爲輕（遠近邊陲何可耐依及是地於我亦輕乎）英害爲重我得是地增兵轉餉歲費不貲敵我力以圖英固亦非勝算（對英國則所以備己國防禦之地也）臣等再四籌度曾爲三國各不侵佔之說英頗樂聞俄則謂地屬中俄但應兩國勘

分與英無涉議遂中輟伏查光緒十年沙克都林札布會同俄官勘定喀什噶爾界內載兩國界綫至烏仔別里山嶺爲止俄國界綫轉向西南中國界綫一直往南所有界綫以西及順該處河流之西歸俄國屬轄其界綫以東及順該處河流之東歸中國屬轄約內所云界綫却未勘定當時邊外地形未得善圖莫知底蘊比臣洪鈞奉使至俄譯成中俄界圖乃知烏仔別里之南東西橫亘皆是帕米爾地喀約所謂中國界綫應介乎其間今日俄人爭帕根早伏於喀城定約之年劉錦棠添設境外卡倫意在展拓邊防無如喀約既有成說已屬無益惟照中俄界圖南北經度斜線自烏仔別里一直往南尚可得帕米爾之少半較諸乾隆道光年間舊界已形展拓（如此則爾時勢力範圍之推今失矣吾誰欺欺天乎）現揣俄阿交鬨阿非俄敵其潰必速阿人既去俄人或可早歸必須俟其退兵乃可與之議界甌脫之謀不遂勢不能不事勘分臣等更當與疆臣竭力圖維爭得一分即是一分之益也

七月二十五日阜康縣知縣田鼎銘都司張鴻疇會英人立坎巨提頭目

出使英法義比大臣薛福成與英外部商定派員會立坎巨提頭目疏奏爲坎巨提回部被英兵攻擊逐其頭目迭與英外部商議由中國派員會同英員封立新酋以全兩屬體統計可仰期妥結恭摺密陳仰祈

聖鑒事竊臣查中國回疆之外向有獨際各回部遠慕聲教列爲屏藩雖未設官而正朔是頒或雖未入貢而奉命維謹稽之西域圖志知八城邊外尚多屬地即同治初年湖北所刻一統輿志實以康熙乾隆內府輿圖爲監本臣嘗觀一統圖所詳疆域參以時憲書所頒地名則昔年中國所屬之回部實已可得其梗概惟自咸豐同治年間中國內寇不靖未遑略遠俄國既以兵力呑併浩罕布魯特哈薩克布哈爾諸回部擴地不下數千里而巴達克山愛烏罕什克南瓦罕諸小部則皆服屬於阿富汗

邇來阿富汗爲英屬國英之大勢駸駸由印度北嚮有與俄國爭雄之意而中國西邊之外遂日以多事即如坎巨提一部近喀什噶爾南界在葱嶺以南厥地縱橫數百里戶口約近萬人歲貢中國砂金一兩五錢例賞大緞兩端近年屬回之入貢中國者祇此一部蓋即新疆識略乾竺特一統輿圖及時憲書之喀楚特同音而異譯也但不知何時又服屬於克什彌爾亦歲有貢獻而克什彌爾今亦爲英之屬國是以英之印度總督歲貼坎巨提經費以助彼整理防務爲名實隱收其內政之權去年夏秋間坎巨提已有赴喀什噶爾告急之舉則以英人築一礮臺俯臨坎境也臣以本年正二月間疊承總理各國事務衙門電信以英兵侵坎巨提該頭目連戰不勝率其逃衆詣卡外求援屬臣以起釁情節詰英外部臣詢知英兵修築一路直貫坎境北抵興都哥士大山意在扼此隘口以杜俄衆南侵而保印度門戶該頭目興師攔阻爲英兵所擊敗其所居之棍雜城

亦被英兵佔踞臣與英相兼外部尚書沙力斯伯里晤商兩次
據稱並無滅坎之意亦無阻坎入貢中國之意祇因坎酋罪惡
甚多輕慢英官不得不示懲儆等語臣與總理衙門往返電商
妥籌辦法因坎酋聲名素劣勢難必使復位該部既係兩屬之
國與專屬中國者又稍不同祇可酌就外部之辭與之理論外
部語言閃鑠其初次存坎之說既甚游移而必欲據坎之心則
甚堅執幸而窺彼隱情頗以俄燄方張亟思聯絡中國不欲歛
怨樹敵臣得就此設法磋磨而英廷措注東方事務動須俟印
度總督議覆核辦最後稱選得舊酋之弟摩韓美德拏星可爲
坎巨提頭目擬請中國派員會同英員行封立之禮已由總理
衙門電告新疆巡撫選派妥員前往臣與外部商定儀節華員
英員共爲一班克什彌爾係英屬國該員位次應稍居後行禮
之期初訂在閏六月二十三日現展至七月二十五日祇須屆
時彼此和衷妥辦即可竣事此與英廷商辦選立坎酋之原委

也臣惟數十年來西洋諸國日肆東封俄闢琿春英守香港其初皆係中國之地彼族知我中國疆土廣遠向不計較尺寸尤不力爭藩屬乘間抵隙競生無厭之謀於是日本滅琉球法人取越南英人與緬甸相率效尤竟無底止甚至有覬我朝鮮脫我台灣者亦事勢使然也英人之經營坎巨提殆非一日此次乘釁而動彼謂聶爾部落中國必置之度外迨臣承總理衙門指示斷斷與爭稍出英人意料之外彼既以立酋為轉圜我即可藉保小為退步雖選酋之柄隱屬於英然既稍稍爭回體制俾各國知兩屬小部中國尚不肯舍棄已稍變琉球越緬之前規似於大局不無裨益且俄法諸大邦見中英交誼如是親睦亦當稍戢其憑陵之氣矣除詳細情形暨問答節畧已節次寄呈總理衙門外所有中英兩國會立坎巨提頭目計可尅期妥結緣由理合恭摺密陳伏祈

皇上聖鑒訓示謹奏

新疆巡撫陶模安置坎巨提舊酋疏奏爲委員會立坎巨提新酋事竣並擬安置舊酋各情形恭摺仰祈

聖鑒事竊坎巨提頭目賽必德哎里等因英兵進逼率衆逃竄臣查其弟買賣提艾孜木素得人心暫令代理委准補阜康縣知縣田鼎銘前赴該部會同英員議立並將舊酋及幫辦買賣塔力分解來省嗣准總理各國事務衙門電稱英允以摩韓美德爾星即買賣提艾孜木充當頭目等因臣以更立新酋事屬創辦加委都司張鴻疇前往以昭慎重玆據稟報光緒十八年七月二十五日會同英員熱布生立摩韓美德爾星爲坎巨提頭目封立儀節華員居右英員次之英屬克什米爾委員居左稱下新酋又次之張鴻疇等宣布

皇上德意賞給大緞諭令

貢金照舊呈

進領撫部民毋任剽掠該酋俯首敬聽部衆環觀陶弗歡舞等情

前來臣維坎巨提爲邊徼小部
朝廷以歸附有年未忍聽其廢滅
懷柔之德實屬有加新回庫韓吳德孥星自必勉矢恪共永守世
業用副
聖朝綏撫遠服至意至舊回賽必德哎里罕等先後到省訊取供
詞其不法情事均係幫辦買賣塔力所爲買賣塔力旋即病故
該回現經廢立似未便再行深究亦未便仍令歸部查莎車州
屬熱瓦奇地方舊有該部莊田如一二年後照常安靜擬即遷
赴該處居住以示矜恤容俟
奏明辦理所有委員會立新回事竣並擬安置舊回各緣由謹恭
摺具陳伏乞
皇上聖鑒謹奏
俄兵退回費爾干議商帕界
勘界公牘八月十九日許大臣電稱俄兵已回費爾干我兵應

同[illegible]待商勘界

出使英法義比大臣薛福成附陳帕米爾情形疏中國回疆邊外有回部錯雜之地曰帕米爾山勢迴環高原綿亙其脈發自葱嶺實爲大地最峻之脊因其土多磽薄所以無著名部落從前隷我疆圉羈縻勿絕者十居八九自俄英兩國分爭環伺而迤北迤西稍稍歸屬於俄迤南諸小部則附於英屬之阿富汗惟東路中路久服中國迄今倘喁喁內嚮然既爲三大國出入之門戶得之則可居高臨下不得則恐失險受逼近年以來俄人頗盡力經營注意在此英人知俄之有深謀也乃急起而隱爲之防迭派武員赴帕米爾遊歷探訪情形臣於去年七月接英外部送到秘密節略及地圖各一件以劃清阿富汗邊界爲辭其意欲使中國收轄帕境中間之地勘明界址以免俄人窺伺臣即轉送總理衙門未及核辦適俄兵遊獵帕境逾月即歸嗣俄外部告駐俄使臣許景澄欲會同中國勘界分疆惟英於

帕米爾本無分地不當使其與聞等語竊思英藉保護阿富汗之名遠涉帕境其意本不在分地而在防俄英若分地於勢不順而隱助中國以分地則其事易成英冀中國得地稍多支格其間可隔閡俄兵之南下又慮中國未能速辦今春乃有坎巨提之役蓋修築坎路實以綢繆帕事也臣前接總理衙門電信擬以帕米爾作為三國公共之地各不侵佔曾與英外部妥商許景澄亦以此商之俄外部兩國之意皆不甚以為然似難勉強允從惟分地則俄雖改前說英亦不乖本謀臣前商之外部已飭駐俄英使與俄外部商辦據稱英俄須各派員赴帕查勘再行定議夫前日俄人所以欲擯英者以去英則中國較易商量也今日中國所以願合英者以得英則俄人稍有畏憚也臣聞伊犁定約以來俄人所自指為邊界者已三變其說每變則益徙而南今俄又派兵遊帕據其自告英員欲以朗庫里湖為界益與喀什噶爾等城相近若不妥籌分界臣恐俄人益肆詭

謀而英人亦漸生異志事端百出更費躊躇今者作爲公地一說既不能行惟有由總理衙門設法催俄分界勿使藉辭推宕以期與英使在俄商辦之事適相浹洽則一勞永逸當有把握英雖不肯顯助中國以結怨於俄然密通消息稍持公論實在意計之中似亦可乘之機也

十月錢恂上帕米爾分界私議

帕米爾分界私議帕米爾分界事現方開議將來歸宿必宗一直往南之成約查帕米爾連山攢聚非順其山勢不能定界非確有指名之某山某水不能開議西人於邊隘要區最重分水界取其彼此易守而難越分水界者論其大勢山形南北則水分東西山形東西則水分南北論其細情水出山中其旁必可通路溯流尋徑可登山頂兩坡相同此山頂有路處即所謂山口即所謂分水界也烏仔別里以南因都庫什以北薩雷闊勒以西其間山勢一縱四橫帕米爾山形東西行凡分四行和什庫珠克帕米爾

與烏岩往帕米爾相附者爲第一行烏貢帕米爾與阿爾楚爾帕米爾相附者爲第二行阿爾楚爾帕米爾與大帕米爾相附者爲第三行大帕米爾與小帕米爾相附者爲第四行再南即興都庫什迤東坿近薩雷闊勒之山名赫色勒牙克者南北行此南北行者爲東西大分水界尼赤塔什山口以北如是什溪山口木司塔爾山口等皆是確詞此名尼赤塔什山兩赫色牙克山又在其東面此說恐未必確總東兩大分水界者向已皆屬之赫色勒牙克山也俄人以就分水界爲詞蓋以帕中山形東西行不便於南北直分必繞出帕東始有分水界是顯於約語不符其狡啟之思已可概見將欲折其狡謀則莫如就帕中小分水界約略示以一綫爲勘界張本不背約意而又合於分水之說其綫自烏孜別里引長往南稍西以阿克拜塔河源之阿克拜塔山口再南之畢來烏提山口再南之帕沙脫山口爲界其水向東流之耶庫里帕米爾屬中國水向西流之薩雷茲帕米爾屬俄國再南過穆爾格阿布河順喀喇蘇河此處正如喀城界約過克勒勒河順喀黑沾巴留河之例再南至尼赤塔什山口爲界此處水分南北定界不易若以山口爲界則爲兩國公用水向東流入阿克蘇河者爲阿克塔什平地屬中國水向西流入雅什里庫里者爲阿爾楚爾帕米爾屬俄國再南至薩雷庫里居大帕米爾之中此處平地約闊四英

國里（連湖面在內）勢稍平坦分水界頗不易覓同治十二年英人托爾在此覓得河東十二英里之處高於海面一萬四千三百二十尺有北來一水分爲兩岔一岔西流入湖一岔東流成伊什提克河定爲分水界從此東北八英里地名沙哈士巴平地漸窄有歧路北通阿帕南通小帕最爲險要之地水向東北流之大帕米爾東半屬中國水向西流入薩雷庫里之大帕米爾西半屬俄國自此以南卽與阿富汗所屬之瓦罕帕米爾相連查同治八年（六十九年）英俄兩國商在中亞細亞行權界限薩雷庫里以北權屬俄薩雷庫里以南權屬英同治十一年（七十二年）俄英兩國會議阿富汗北界又明言東自薩雷庫里起似可詰問俄使俄國有無在薩雷庫里以南議界之權（彼如皆稱有約則因明告英使）七十二年之約彼中方時時引據自不敢離英而擅定也薩雷庫里東南爲小帕米爾英人舉謂此地斷不可歸於俄人地在因都庫什以北既不能歸入印度在薩雷庫里以東又不能歸入阿富汗應屬中國無

疑故自鄂依庫里以東水東流爲阿克蘇之小帕米爾屬中國自布才拱巴什以西水西流爲瓦罕蘇之瓦罕帕米爾仍屬阿富汗再南爲塔克墩巴什帕米爾此平地與薩雷闊勒平地相連(薩雷闊勒者淺斯羽高地塔克敦巴什者圖塔高地一地相連之地)地在坎巨提部以北坎部既爲中英所共屬則坎部以北之地應屬中國又無疑故自巨呼羅特山口渾楚鄂帕山口以東東流之水屬中國明塔憂山口以南(已出帕米爾)南流之水屬坎巨提如此則中俄阿三國分帕中國共得三帕半(即庫里帕米爾小帕米爾塔克敦巴什帕米爾及大帕米爾之半)俄國除和什庫珠克帕米外又得兩帕半(興吉拜帕米材河爾楚爾帕米爾及大帕米爾之半)阿富汗仍得一帕(瓦罕帕米爾)所述山川形勢不過據二十年來西人圖籍攷核而得雖大致無譌而詳細情形非親自履勘者不能洞悉謹議其梗概如右

光緒十七年夏俄兵大隊游弋帕米爾地方並揚言各帕米爾均應歸俄國管屬先是我國收復新疆經大臣劉錦棠展設邊外七卡十五年又添設蘇滿一卡於伊西洱庫爾(即雅什里庫里)北十里

之地是處向立

高宗純皇帝御製平定回部勒銘伊西洱庫爾淖爾之碑有兵不多駐於蘇滿自俄兵游帕欲我退出蘇滿之兵新疆巡撫以廷立

御碑之地馳告譯署與之爭辨惟光緒十年大臣沙克都林札布與俄國定約已載明兩國界綫至烏仔別里山谿爲止又滿沃斯圖仔克事處亦異俄國界綫轉向西南中國界綫一直往南若按此約而論自烏仔別里山口作一直綫引長往南以爲界綫則蘇滿一卡遠在綫外勢不能復爲我有劉大臣添設境外卡倫意在展拓邊防無如喀約先有成說已屬無益惟有堅守喀約照南北經度直綫劃界凡經綫北至而南設立一直綫以後東行則隸俄西行則隸中國對非綫之東界無也猶於小紙之上不得不然也惟以天度仍南北經度耳東中國尚可得帕米爾之少半故譯署根據喀約與俄國議界俄人知我國於邊界地勢山川一概未悉數稱喀約本不足據況混舉喀約更何所悉分界於萬山叢聚之區以分水界爲第一要義今不有

實指之某山某水何能議界蓋謂我之必不能舉地名以相爭也彼時恂隨使在俄聞之憤憤緣稽諸舊籍證以西書西圖實指某山某水之名分別某水向東某水向西借彼族分水界之說以合於喀約所謂一直往南者撰爲分界私議使臣嘉興許夫子景澄稱爲可采呈送譯署此光緒十八年十月事也逾年二月譯署即據此說與之開議一時雖未能就範而界址地名自我開示則固前此未有之事然仍不過采取中西各書而成若欲證異同訂譌舛則非身履其地者不能亦非通西國測繪精法者不能也

十九年海英查覆西南邊界及帕米爾全境

勘界公牘十九年正月二十五日海英禀稱中俄已分未勘地界必以畫押界圖爲鐵案中國舊管以洪圖所畫黃綫分內外東爲中國內地西爲帕米爾地逐取道蘇把什循由葱嶺分幹西行將中國舊界淸出接由烏仔別里山至伊爾克什坦將中

俄以分未勘界址查畢仍取道蘇把什循由葱嶺分幹南行至
極邊之明鐵蓋達坂並越倭海及烝達坂由瓦罕境上至帕米
爾一帶所有中俄已分中國舊管各界限暨帕米爾全境山水
形勢一律查測就緒通盤考較已分地界祇烏仔別里俄人誤
在中國設卡之黑孜吉牙克烏赤別里華經誤指在瑪爾堪蘇
河源餘與紅綫均符中國舊管祇自郤和太達坂以東本可由
木子闊羅蠻里克塔什接至喀因憂爾山口因土人堅稱舊址
在喀喇蘇分水處界關舊管恐致失出且查該處水雖伏流不
長究有沙線可取遂以沙嶺分水北經恰圖堡子斜至郤和太
達坂南接喀因憂爾山口定爲舊界此段較與洪圖稍異又自
丕伊克達坂洪圖黃線漸趨東南考與山勢不合其餘大勢尚
符帕米爾邊界係取先後所歷山水所考地名並此次所測方
位參以界內外土人歷指說合而爲一洪圖未曾劃界無從比較
至奉總署屬自烏仔別里山谿量準南北經線一直往南至因

都庫什嶺即印度山爲止一節奉到時雪已封山不能深入按照此次所測山水方位夾定經度用飛空綫法考之當在阿克巴伊塔爾第一支流六爾阿烏山前後第三支流經且的爾塔什山搶庫爾西汊支流以迄山梁位居正南所經非雪山即草場並無村落集市險要須曲折遷就直南無一適中應俟劃分定妥另相地勢設卡

海英帕米爾山水形勢風土人情說帕米爾地形類桃縱計五百餘里横將八百里境內萬山交錯難以悉舉第就其沿邊大山言之兩榦皆本葱嶺一由克克突聿克達坂北趨木子闊羅轉西至烏仔別里山折向西南至塔什庫爾干廻環二千餘里俱水斷山連一由波咱拱拜西行至塔什庫爾干交會前榦蜿蜒近千里其間起伏者三伏處爲全境水所從出水道三一大帕米爾河源自搶庫爾滙羣支西流出乙更阿拉魯山口入瓦罕境一小帕米爾河源自苗子塔什滙羣支西經雅西庫爾出

布勒滿山口一六爾阿烏河正源出於奇喇堡海子東北流滙丕伊克阿克塔什自東來俀駝別里庫伊里克自南來各旁源西併伊斯里克水同流至六爾阿烏境上滙從西北來之阿克巴伊塔爾河分繞六爾阿烏山至合流以西爲六爾阿烏河即麥爾格阿布河由塔什庫爾干山峽出口以上兩河所入俱什克南境形勢極其險固本足恃爲藩籬惜恒年積雪土瘠風高不產五穀民資游牧爲生無樹木炊以糞簿無房宇居處蒙古包無市集交易須到喀什城山間產銅苖不甚旺人性愚而多詐俗無可採帕米爾北界以兩分爪說一自烏孜別里山起東明大堪巴山由伊巴雜孔阿里木嶺阿喀比爾都私太烏畔雜沙嶺否漫坂係布魯特與什布倫庫爾木吉界較交分處並亦即喀什噶爾所界一自烏孜別里山起西南轉大雪嶺山嶺望嶺與阿克巴伊塔爾河分水處過蔥嶺子巴喀瑪爾齊尔兩河至塔什庫爾干爲止本布魯特與什克南交分處亦即俄屬中俄界於兩河之山脊帕米爾東界自喀喇蘇兩河沙嶺分水處起北行綽和大達坂有爭克克之什克達坂係布魯特與喀什州屬塔喇克米比交分處並亦即喀什噶爾所屬伊斯及正兩海界內所界之喀因喀爾別爾爾特克對與既不伊克別里克等達坂支幹的峻起伏不一爲中界轄係以正嶺分水爲界帕米爾兩界至克克克伊克達坂起至口伊斯伊里與喀喇喇五爾山之交分置枝處下山至拉里對克喇爾河渡水至波喇長身上山至阿分克爾伊里克爾達坂孔爾拉爾爾布之大嶺由乙更爾拉特水口過兩里與什塔庫爾帕爾克山係布魯特與瓦罕什克南兩國交分隅比北自克克克什克達坂以東所有徵關及溢明沽喬達坂係州與坎巨提所有界限亦即喀什噶爾轄不與帕界相帕米爾兩界無多以布勒滿山北之伊克瑪爾游米水附塔爾爾帕爾克北至塔什庫爾干兩山之間界亦係布魯特與什克南交分處界

海英上勘分帕米爾圖說

海英勘分帕米爾境中國宜佔東北兩面說帕米爾東北兩面俱與中國舊管接壤蘇滿在其西南論理應兼顧該卡形勢則三面受敵緣顧蘇滿必須就勢佔地分取六爾阿烏或小帕米爾兩河以南之地歸中舊管既與俄交新界又與俄接南仍非英即阿犬牙交錯穿插二千餘里實防不勝防謹就地勢懸擬中俄兩分則取六爾阿烏河北之地歸中其界分由奇喇堡海子北流水順不至伊克阿克塔什伊斯里克等上流由六爾阿烏山南西流大河至塔什庫爾干峽口爲止佔地雖十分之四受敵却止一面中英俄三分則將阿克素睦爾瓦地段提出由阿克塔什水源所從出處剖分仍順大河西至塔什庫爾干爲止佔地恰合三分之一總之地佔東北祇與俄議不必與英謀若佔西南尚須與英劃界阿富汗部陽違而陰附之萬一唆令出爭或時嗾入寇糧運萬難我軍烏能久戍此尤人事之不宜佔

地西南者或慮我之所欲亦即俄之所利則許大臣前曾電云俄外部以蘇滿距中國遙遠與其國費爾干省相近總不願中國得蘇滿是俄宜分六爾阿烏河南之地且俄兵此次退而復進無非藉詞於阿富汗之據蘇滿然阿未嘗北逾六爾阿烏河是祇應分六爾阿烏河南之地俄如講理正不難卽以來言接作去語也綜此所分界中外各圖邊界道里係取塞爾馬湯分到內界八劉東界塔爾蘇分水嶺一百一十五里東北至衛和木達坂一百三十五里阿哈比爾達坂一百六十里阿果木區達坂一百八十里以上東至東北至烏浪喀什道嶺為內地界北至無兩北至達伊巴勒孔達坂一百六十八里烏仔別里山嶺一百八十里西至阿克巴伊爾克什爾河源二百二十里克勒子二百八十里西南至塔什庫爾干五百八十里庫滿卡五百二十里庫爾幹克六百六十里乙色阿拉特八百四十里有至特崙爾八百五十里離伊里克九百六十里達喇提界一千二百三十里東南至克克克巴克達坂七百四十里鹿里克達坂七百二十里至伊克達坂七百里新疆達坂六百四十八里別爾爾西山口六百七十里喀因受爾山口六百八十五里以上俄伊巴勒孔達坂喀什道爾以內地界烏仔別里山嶺交中俄兩國界河克巴伊爾河源交俄羅斯界自遊勒子至克孜克伊克達坂分交什克南瓦罕兩部落界自克孜克伊克達坂至喀因受爾山口俱接喀什道屬以內地界

英人揚哈思班遊記八十九年光緒十五年為考察乾竺特坎巨提情形八月八日發於拉達克地屬克什米爾又名賴往沙昔都拉二百四十英里此通葉爾羌商路適中地也過山口四高處七千五百尺至八千五百尺無薪草可求者百七十里英里數後做此每年八九十月間葉城拉城商隊往來不少惟地勢過高空

氣過薄人馬皆憊喀喇闊隆山口尤高時已積雪河水夜冰廿一日至沙昔都拉購物於奇靈卡在城南三百十里爲長行計許景澂云新疆喀什噶爾屬坎巨提卡通道外諸部落奇靈卡通圖伯特部落又云和闐以南皆大山前路不復通於山麓爲庫庫雅爾卡瑪和碩西南月餘程可達西藏藏山所發路所測量人迹無經行者爲之克什米爾及安集延喀什噶爾商團皆出西藏南北喇達克之地只有爭文爾丈者免年傳噶爾大斯坎卜雪嶺即由此路彼回經喀什噶爾所經嶺爲商路者是也若由葉爾羌特北行沿因那庫什山亦可以達新疆但紀路爲險峻耳九月三日攜弁一兵六郭爾喀人繙譯一拉達克人渡夫二巴勒提人鄉導五乞爾吉思人即哈薩克沿小河西行頗見青草河濱本有居民以避乾竺特之擾故四散平地名哈爾楚斯棍昔年人聚處也斐斯璞者安集之渡隘爾阿敖中名人路北高山陡峻流冰排下流冰者高山層冰崩若不化者雪崩下有似水流放弓之流冰冰流夏遇多類其堅力之重達甚於水流衝激巨石漲至盛且遇夏雨融陰暖河流衝成於兩域水道路口冰中含巨石如岸及其融時冰相若對所石於夏柱所附隔當者辭詳其四流冰之狀路南山名阿克塔克圓頂無流冰爲阿奇爾山之一支阿奇爾與穆斯塔格兩山間其川爲烏帕朗河初五日至庫闌奴提路夷坦殷小石而行即河身之未有水者是爲葉爾羌河源北望西望均有二萬數千尺高峯此即英人以爲有奇靈卡外西…一帶山爲…越日至奇拉克沙特是地本有居民予曾到此初七日順河而行山勢漸束河窄如澗南北頻渡水沒馬腹忽覩高山即前二年阻止之所遂宿焉平

明乘河水未澌（夜冰未化）而行明日至喀喇什塔里穆（塔里木者耕種之處喀喇什噶故名人）見廢屋廢治野有舊時地產銅鐵石中又露金苗入山即喇斯庫穆矣（喇斯漢堡者大明地也）明日至喀爵爾水草頗腴樹有高廿尺者因休馬力又覓得水草數區據云較哈喇哈什河旁爲勝聞此一帶向多居民凡貿易人欲南適穆斯塔格而至巴勒提者多出於此近乾竺特肆擾居民散而行旅亦絕云予將過阿奇爾山而探烏帕朗河（亦名蘭新河）乃由南路行（按云自喀什噶爾至此爾巴河兩行至宗章長爾撒木路崎嶇已甚未往探尋山川僅取道達坂自光針鐵覆南）初行甚崎嶇拾石累梯以渡馬阿奇爾僅一山口無歧路在山口望烏帕朗左右峯尖如鍼積雪不化踰嶺進探其源知亦流冰所成過一山測得高二萬八千三百尺次日見流冰南來繞烏帕朗幸右岸有水冲流冰之隙僅乃得過氷厚百五十尺至二百尺再進河面不及三分里之一又有流氷從喀喇闊隆來周視身旁皆流氷裂處五六尺恢懍懍至高萬七千尺處而回廿一日又自阿奇爾行順烏河而下至蘇格穆準噶爾測攷河源知從

穆斯塔格流冰來二十三日南行意欲得穆斯塔格通乾竺特問道二十四日履冰行明日雪馬行無路但見流冰從穆斯塔格來有似海浪長二十六里濶三千六百尺又明日仍雪乃回三十日至蘇格穆擬往烏帕朗與葉爾羌河合流處時已十月而山雪尚融河水未減行三日見一河從士穆沙洛山口來入烏帕朗聞沿河有路踰此山口可至乾竺特彼族之掠葉爾羌行旅者卽由此來河口一堡亦彼所築爲避掠計者也又三日見一河當是葉爾羌而水小於烏帕朗色靑且淸適與所見頗疑之鄉導云此眞葉河前月冰融多故水多而濁今冰融少故水小而淸也此處亦名喇斯庫穆河兩河合流處地名宗章旻爾案旻爾者依據宗大也作云烏帕朗河源及蘇格與準噶爾等處卽烏哈思莊舒道游蹤非西行所必經至宗章旻爾始歸大路其從人之輸送偵探者係從大路西來會合於此此處上溯葉河源百八十里溯烏河源百五十里烏源短而水倍於葉二河所拱之山卽阿奇爾長百二十里山脈由東南而西北峯高二萬三千尺東南與穆斯塔格連屬有大流氷童山無樹宗章旻爾

亦有星治田塍舊迹樹有杏李塔克敦巴什人向耕於此予向帕米爾進發地勢漸高行一日遇俄人康穆才甫斯基同行有德人名剛拉德者究植物學者也西上伊里蘇山口（又名阿羅布高萬四千數百尺）頗易過從此無壁立之山即入帕米爾（許云自沙書都拉至伊里蘇雷達坂西南斯須踰略載縱西南二百六十里和什庫拜卡通邊外諸羅闊二即此一帶）入帕境駐塔克敦巴什三禮拜此帕米爾水分二派一從瓦呼羅特來一從渾楚鄂帕來平地長三十五里上坡闊約一里（高萬六千五百尺）下坡闊四五里（高萬三百尺）所居為哈薩克及薩雷淵勸人又有瓦罕人聚耕下坡候冷未熟即刈二水合處有堡曰庫爾干伊烏札拜再下河左高礁上亦有舊堡二堡現均無人予北往塔什庫爾干一行晤俄國康敦闌（句）包爾二人彼先我發自拉達克孜察西崑崙與法國格致人都羅葉同行聞途遇俄人野甫察甫乃究鑛學者也冬令將至亟須往乾竺特乃回（去人出巴濟哈解山口往乾勸竺特）塔什庫爾干當七十四年（同治十三年）英與阿古柏通問時奉使者已詳言之（畢使人名編含）居人為阿爾種類（歐州人自稱為阿爾許云塔什庫爾干兩人可以謂東亞內相通之孔道其附近一帶稱名薩雷淵勒設新疆）

塔克敦題略云蔥嶺西有毛色勒旄勒圍幷八百里正當其地西域水道記杭連入謂乃過沉普以□□□□□相與孔道之說符又云閒入貢經過如鵝毛不同詳何與所謂之說亦符此地冬通波斯路正其樹也

巴什南踰明塔戛山口即乾竺特地十一月積雪已厚以長毛牛負囊橐而行山口高萬四千四百尺路有巨石知爲古時流冰所經之地下山口里許有一流冰過此即易行乾竺居棍雜若沙南哈阿里罕接當英所逐近入中國遣人來迎明日過數澗兩崖壁立頂有積雪至米斯戛居人已不幕而居村各爲堡四面壘石爲圍性强悍然不如印度北鄙人之善戰其四出刦掠皆爲所使所得大半歸掠商隊或遠至庫庫雅爾此路爲洛耶脫英人康穆才甫斯其權所壓經空氣較厚呼吸較舒米斯戛人稍解耕種山脈下垂如箭水流其間土較腴細將至帕蘇又一流冰其融處高僅八千尺至古爾米特乾竺親自棍雜來迎燃礮列隊相與入幕彼言我幸被上帝命得親斷父母死罪而殺之並投殺兄弟於山下遂登是位已告我上國克什米爾悖逆如此不足與談駐棍雜一禮拜由幾勒幾特而至斯里那戛爾克什米爾都城作云是年鳴哈丑威廷京外竹抄敍好紀數巴什外來的風幅九十年

光緒十六年夏自克什米爾北行同行者爲馬格里英國使館參贊馬格里之子華名馬繼業略通華語七月杪抵拉達克有俄國畢次句來那爾二人先在此彼將往新疆帕米爾一帶行獵遂於八月二日偕行經舊路過喀喇闊隆三十一日至葉爾羌城駐三禮拜西上帕米爾蓋必從新疆平地而上方明所以名帕米爾之故過和色爾達巴句喀喇達巴句托喇特三山口渡一窄淵名湯吉塔土水急甚馬行頗危兩旁陡崖上有大孔似昔日橋梁之迹再西踰池吉里克句科克馬馬克二山口而至塔夏爾瑪平地由此再南即塔什庫爾干矣稍休備人畜資粮爲進[illegible]計十月三日行越三日下尼若塔什山口之西坡見平地淵約四里北界圓頂山不甚峻無積雪此平地即小帕米爾也山口望見一石礁名阿克塔什人謂小帕米爾東北以尼若塔什爲止予謂非也此平地順阿克蘇而下直至阿克拜塔河入阿克蘇處爲止則小帕之界亦宜止此予沿伊什提克河而上此爲大帕米爾東北境將由此而

入阿爾楚爾帕米爾全帕東半各山多圓頂西半自薩雷庫里起山勢漸高庫里北名阿克察克塔什者尤高北麓有溫泉（帕增溫泉）（各譯記所載不下十餘處）由此至察提爾塔什為阿爾楚爾帕米爾東界西望平地濶四五里直至雅什里庫里止皆所謂阿爾楚爾也庫里西高峯聳起上有積雪為全帕西界庫里南與大帕米爾交界之山亦高有積雪山口頗不易過庫里北岸地名蘇滿塔什者有石碑上鐫滿漢回三文拓一紙譯之知中國追二和卓至拔達克山界而立也此帕居民尤少大約因蘇滿而外竟乏水草之故西向阿克蘇進發見上流有哈薩二三十駐焉天氣清朗入夜較冷河闊百二十尺至百五十尺岸邊有草水雖深有數處仍通人行至察提爾塔什離舊路而北登尼赤塔什沿阿克拜塔河而上時甫十月河水全涸覓所謂朗庫里者朗庫里水不外流色青黑味極鹹四面皆圓頂不高之山塔曼爾瑪在其正東喀喇庫里距此不遠為帕中巨湖因往一觀四面高山西面

高二萬三千尺者孜甫曼峯也湖無流出之水驗石上舊痕知古昔水勢較高東行過喀里他灣順瑪爾瑪蘇河而至喀什噶爾即在此度冬帕米爾平地不一往往闊四五里塔克敦巴什最高餘亦萬二三千尺蓋帕中平地與歐洲亞爾伯山峯正平八月間幕內盥具已冰十月間寒表降至冰限下五十度（法倫海表）傍水游牧草亦不多近山極粗極短之樹不可以木類論全帕罕木故多以草根馬矢爲薪牧人氈幕圓形所食以牛馬乳及乳餅爲常品間宰羊食之麥麵則珍甚矣（汗云此從塔墩內行經尼若塔什而至小帕米爾穿大帕米爾而入阿爾楚爾帕米爾又北經尼若塔什而入阿克蘇里和什庫珠克爾帕米爾游牧處行至喀什噶爾而度冬焉）俄國駐喀城領事名畢托甫斯基精於格致及其文案名洛次在此已八九年又有耶蘇會人名亨托里司克亦久居於此長於游歷又有法人考物產者名勃郎考西藏者一名提托爾特蘭一名勒那爾瑞典人考地格者名瑞林海丁即日往羅布淖爾我國人名若耳治者亦游歷到此並前此二獵人均萃喀城（汗云歷考西人游歷新疆著書者多以喀什噶爾爲總匯地）九十一年（光緒十七年）七月將行

我國人的維森適來彼為考穆斯塔格山者五六月雪方大融山路不通取道喀喇闊隆而入路滑難行鋪氈度馬終不能進馬死從人散徒步來喀城遂與偕行入帕論喀城入帕之路當西沿格什河左岸而上惟此時河水方盛不能過不得已循右岸過難行之山口下山口見一湖闊約十里疑為圖籍所無比至方悟山水盛洩積滂成湖不久仍涸為平地耳離此平地一日至布倫庫里的維森別予而西予南至小喀喇庫里見二山頂相距約二十里此二山頂南為塔曼爾瑪北為穆斯塔格阿塔向皆以為一山二名緣從喀什噶爾西望見穆斯而不見塔夏從塔什庫爾干東望見塔夏而不見穆斯遂認二為一耳予從小喀喇庫里出塔什庫爾干而入塔克敦巴什仍循路逾瓦呼羅特山口取其易過過山至瓦罕帕米爾瓦帕與小帕合處地名布才拱巴什無房屋祇一亭昔哈薩克頭目名布才者被殺葬此故名（拱巴什回語墳也）距此不遠有游牧二幕及俄兵十名越數日

俄人依鄂諾弗帶兵二十名來與酬酢茶酒一日予即回塔克敦巴什駐克里克山口對面凡六禮拜十月四日的維森來明日同回十三日至幾勒幾特[illegible]

俄人康穆才甫斯基游記八十九年（光緒十五年）奉地理會之命由鄂什取道帕米爾訪察喀費爾依斯坦（阿富汗屬地）如不果則訪察喇斯庫穆（英屬[illegible]屬地）及西藏一帶先是積雪不化比成行雪大化山水冲損橋路隨修隨行踰阿賴向後阿賴意欲出庫達喇而從什克南入帕然雪輭馬不能步改渡穆科蘇河以過嶺仍不能過不得已由西路經喀爾提錦（句）瓦希牙（句）達爾瓦斯等處此數處爲布哈爾東面三省喀爾提錦在蘇爾哈帕河左右（即克則勒蘇河）居民爲塔奇爾（[illegible]）游牧爲哈薩克踰斐爾達尼喀甫達山口（[illegible]）即至瓦希牙此部居痕素烏河左右（[illegible]）亦有酋長地多水草故布哈爾中部人亦游牧於此居民亦塔奇爾其性惰故貧甚可耕不耕之土隨在有之南達某盛七月七日至喀喇和穆此達

爾瓦斯曾所居地達爾瓦斯者回語門也噴赤河方從峭壁洩下有似乎門故名喀爾提錫瓦希牙達爾瓦斯三部近十三年來始屬布哈爾達爾部居噴赤河左右無不耕之土植物葡萄之屬甚蕃冬暖居民爲塔奇爾回教二種民懷故主不甚喜布哈爾政令噴赤兩岸村落櫛比夏令湍急不能船渡居人縫革爲囊吹氣令浮跨於囊上以手拍水而過喀喇和穆俟暖時居七月亥刻尙八十八度（法倫海表熱度）駐此五日得軍報知阿富汗兵佔哈蘭（部落名在布瓦湖兩岸赤左右）拔達克山等地將及什克南予恐什克南至因都庫什之路爲所阻止卽致信什曾（什名滿阿克巴爾沙）一面避至噴赤上游二十日在羅善得什曾信言阿富汗已佔其半境若欲往因都庫什非得阿富汗兵官所允不可因卽致信阿官（官名沙爪爾得）回信言非告諸喀布爾王（名阿王）不可倘不允卽未便前進且以早離阿富汗界爲勸予遂入完治河邊完治河有鐵鑛質精純比戶有治鑛不但售於布哈爾東境卽各帕米爾人亦售之越日得什曾

續信言現被圍於喀喇瓦瑪爾此為羅善酋長所居之處蓋二酋同困一地也什酋既未肯遽降完治又無通帕之路不得已仍由達爾瓦斯山回瓦希牙旋得阿官信言已轉達阿王囑且俟予乃仍由喀爾提錫庫達喇等處為進帕計道聞喀喇瓦瑪爾已為阿所破什酋逃入布哈爾予由庫達喇東南沿穆爾格阿布河行三日無日不遇什克南避難人下模乍奈山口而至雅什里庫里西有阿兵東有華兵予居其中劇費周旋阿人禁哈薩克毋得市我以物不得已獵獸而食八九兩月遂專游帕境十月一日得阿王回信不允不能不改用地理會第二說入喇斯庫穆安論帕米爾當北起後阿賴南訖因都庫什平地高於海面萬二三千尺不等河流大者為阿母河又有花河四一阿附於子布二瓦罕呾三堤坦達爾雅四沙克達爾雅此四河成四平地有草可牧即所謂帕米爾也雅什里庫里長三十唯斯特譯言谷闊五六唯斯特四面皆甚高相傳帕米爾為無人地非也冬夏均有人跡但不多因四境人類肆

搶奪擄掠民不安居之故近稍輯止人亦漸聚矣帕中各戶均畜奴隸大半從乞托拉爾（句）雅辛（句）乾竺特等處買來此皆英人保護之地也瓦罕蘇河邊平地長四十唯斯特最為英人所垂涎有居民千七百人均塔奇爾稍解波斯語頗喜我俄羅斯（俄三藏吏才甫斯基帶領測月經無以查看復者於光緒十三四年游歷俄屬帕米爾七月遍布以西北行經俄屬河會口以西軍被派諸時於帕米爾前者所著書其秘印而冊不可得見訪問未仍非全文錄其所錄除大小喇嘛之外北寺喀什噶爾倚晉鎮爾尤將藏及吃竹特帶而尤澤於喇斯庫穆河旁云）喇斯庫穆山均有積雪喇斯庫穆河旁樹林蕃茂可以代薪嘗出伊里蘇山口時遇一溫泉可以浴身予游喇斯庫穆凡兩月（十月十一月）止兩次遇人初遇英人楊哈思班楊君昔從中國北京騎馬至克什米爾蓋亦善游者也繼遇乾竺特盜一夕予携一兵巡行遙見火光知為乾竺盜約八十人亟下馬匿樹後摘馬蹄鐵倒裝之以混馬迹所向疾趨六十英里與從人相會越二日此輩亦來派數人來覘伺動靜予告以保俄國國家所派爾若在我槍子所及界內恐不利彼稱不敢犯後訪知為有哈薩克人為楊哈思班任輸運給資甚厚盜聞而謀掠

哈人也此兩月間所勘喇斯庫穆河凡八百三十英里河邊不乏可耕之土廢村落廢水池廢溝渠隨處皆是必前此人煙所聚又每一山礁上均有舊堡訪知五六十年前地果繁盛後爲乾竺特所擾民不安居故成荒墟地乏雨凡水皆雪化故鮮植物而動物頗不乏也河水兩旁冰而中泓仍澌人渡甚危十一月二十五日至沙苦都拉有英國新建之克什米爾堡規模煥然（哈薩克人亦悉守護彼見尚未以識之科）地高萬二千五百尺時已冬令不能入藏意欲在此暫止即致函英駐克什米爾大臣（名尼斯則脫）懇其許予並隨人度冬一面向各處採購糧食近沙苦都拉祇哈薩克二十戶恃商隊負載爲生者儲物不多未能分及也沙苦都拉有玉鑛然喇斯庫穆所見尚勝於此十二月十四日購物差備旋聞尼斯別脫不允不得已往哈拉哈什河擬由東道進藏二十六日離哈拉哈什河而抵西藏北界陟一高平地地高萬七千尺上有圓頂山亦彷彿一帕米爾沙磧含鹼無物產上有數湖草黃色不

茂候冷常在百度表氷度下三十三四予聞玉隴哈什河有溫泉欲訪之行三日前有山口高萬九千尺爲分隔哈拉哈什（河）玉隴哈什兩河之山予恐馬無水飲憊不能行乘夜兼程行夜半至溫泉處馬死三之一行囊棄去不少詎知泉不堪飲馬亦不飲死者更多風雪交作鄉導畏縮乃盡棄各物僅挈日記測量器於三十一日回向西行過萬八千尺之山口風雪更猛搴棲一幕中予知山中大風當東方明時必暫息而距萬九千尺處尚有九英里欲乘風息時過此山口非夜行不可乃冒風行比天明止抵山口風亦果息然從人大半殭凍矣九十年（光緒十六年）正月四日回至哈拉哈什河此處哈薩克人助予帳幕糗糧駱駝方克取回前日所棄各件得尼斯別脫三函（三函同文分述而投）言俄人考究地理者不可逗遛於克什米爾故即日由沙昔都拉入奇靈山口而往新疆入奇靈始見居屋慶更生焉（亦云歐人才爾斯英敦喇斯篁科者爾月非游歷曾在英屬度亞所一帶事既畢英會詢其在沙昔都拉度冬始爲入喀什其而入喇迢者則天寒道險之故因此奇靈而度冬耳）至奇靈後資斧不足以回瑪爾噶

蘭幸俄國駐喀什噶爾領事借盧布四千得復整行裝予思西道為英人所阻北道仍可入藏乃於二月中旬順崑崙北坡東去近和闐聞我國人畢甫察甫（英人滿此湖探礦而欲至土耳其等國著名此處產金礦之地不少）在尼雅又有鑛師在和闐予即訪鑛師於和闐三月七日又至泥雅駐一禮拜十五日辭畢甫察甫而南至索爾曼克此為崑崙北麓有金沙沙在河內人即在河湖取有掘至四十尺深者予順托古玆達坂西行至波魯從前我國人布爾司滑爾司韭（為有名之遊歷人）在此波魯人相待極優布爾司贈波人以我國君后子女照相此時波人舉相前導以迎事為中國官所知克里雅地方中國官屬予往見予馳往比至以有病不見予遂回波魯波魯人為予修山中淵橋助予馬匹並為負行裝予給元寶五以酬之五月五日南行初十日到藏由波入藏現在歐人往來不少惟為時太早尚非通行初順庫喇哈河頗不易行二三日即否此處平地高萬六千尺覓處皆冰得水綦難寒表在二十至二十四與克里

雅之熱表三十者相去懸殊[illegible]此處游歷以七八九月爲最宜予不及待六月五日由波魯回和闐暫息七八九月予在聽雜布河上下考察爲向來歐人所未經者河邊居民甚多種類不一英人福名曾言之未親見也八月杪在葉爾羌城與楊哈思班及他英人相遇九月杪至喀什噶爾嗣循克則勒河右岸並瑪爾堪蘇河而至鄂什[illegible]都庫什山以西[illegible]於印度之[illegible]人亦極[illegible]情也[illegible]斯[illegible]以[illegible]之中[illegible]小[illegible]以人[illegible]未[illegible]之[illegible]游況凡喇闊月游[illegible]布河凡[illegible]闊月又[illegible]十七八年[illegible]八[illegible]南次人[illegible]其游[illegible]均未之見[illegible]志[illegible]人[illegible]山[illegible]之[illegible]文[illegible]山[illegible]可[illegible]圖[illegible]庫什以[illegible]而不[illegible]明[illegible]

英人戈登游記七十四年[illegible]三月二十一日發自英吉沙爾取道薩雷闊勒及帕米爾而爲瓦罕之行[illegible]南經伊茲吉雅爾大回莊再南六里入山[illegible]卽英吉沙爾河所自出自此至薩雷闊勒均哈薩克入所游牧間有耕種者其犂用馬[illegible]沿河西上至喀斯喀蘇山口[illegible]下山至東吉里拱巴什[illegible]見中國廢

卡（[illegible]）其東有路順𥫗林克河而下（[illegible]）凡百二十里可達葉爾羌惜其中三十五里乏可飲之水耳次日過湯吉塔土窄澗爲此路最險之處冰化時澗水滿溢不通人行澗中溫泉三四處上有巨孔昔年橋梁迹也（[illegible]）出澗至池吉里克山口山上有湖迤北有山口尤高名楊布拉克若出揚布拉克可避湯吉塔土之險然現尚有冰不能行也（[illegible]）（[illegible]）下池吉里克山口過興提澗（[illegible]）亦難行順河而西即至薩雷闊勒之塔什庫爾干蓋距英吉沙爾十日程百二十五里矣（[illegible]）（[illegible]）塔什庫爾干爲石方堡（[illegible]）沙薩哈（[illegible]）居堡中下堡八里即所謂薩雷闊勒平地（[illegible]）此平地迤南廣遙幾至乾竺特（[illegible]）闊約三里耕種皆在西坡（[illegible]）居住皆在河邊（[illegible]）皆塔奇克人宗希那回教與內地回民之宗蘇尼教者不同與哈薩克風俗亦異（[illegible]）

聞從什克南等處內遷已閱七世近乾竺特擾其南阿賴哈薩克擾其北（此間人今屬俄）民不安居故人煙稀少地宜二麥（有稻無稻）二豆萊菔畜產駝馬牛羊（並有長毛牛）之屬悉備河邊多柳河名塔克墩巴什（一名塔什庫爾干河一名提孜那甫一名庫卟得河一名叢嶺北河）距喀什噶爾界（當是托喇特卡）二十塔什（每塔什當英里四里）河水清潔此平地往南轉西實與塔克墩巴什帕米爾相連但彼處稍高耳（塔什帕米爾流域高地塔克墩巴什與高地河流又名塔克墩巴什一地相連分爲二名之理）夏令三月冬令九月此平地東北三里許又有平地曰塔戛爾瑪（與塔什帕米爾高下相等適山之腳又平一地又實相連）形如小月（所據說中實像有）長十二里闊七里水南流入塔克墩巴什河草地腴美兼任耕種（華用長毛牛）亦冬夏可居（湖水地均有冬夏常住人）薩雷淵勒人（常住人）哈薩克人（游牧人）各半哈有頭目駐此塔戛爾瑪平地迤北有圓頂東西行之山（東連塔什庫爾干山西）（迤尼若塔什山二山皆南北行此則東西橫屬）山不甚高山北又有平地曰赫色勒牙克其水北流入小喀喇庫里距山約二十里山西南有山口曰巴爾提什（在尼若塔什北流）踰此而西亦至阿克塔什平地而通大帕米爾（又登等人以小帕米爾爲大帕米爾為公布）（帕米爾東界一帶南北直行之平地統謂為阿克塔什平地）聞之哈薩克人云赫色勒牙克平地與阿賴平

地相連小喀喇庫里在其南半大喀喇庫里在其北半長百三十里有草有薪阿賴之哈薩克顯游牧於赫色勒平地以較帕米爾爲抵未知確否（許云塔克爾瑪平地赫色勒平克平地南半或通稱爲庫歪圖噶爾鎮巔平水草故莫辦漢人亦多以此爲遊牧僻靜之所）四月二日發自塔什庫爾干入興干澗（澗長四里在塔什庫爾干西四里起水從尼若塔什山口來入塔克墩巴什河澗中有地名韋奚里若圖約平里爲行旅憩宿之所）次日抵尼若塔什山口之麓（地名科呼塞克）又次日過山口此爲大道非甚難行然時有餘雪故盡一日方過（此山南北行爲東西大分水界尼若塔什山口又名興提爲由東至西入大小兩帕之通路）山下平地南北行名阿克塔什長約六十里澗約三四里（山口可見兩頂紅色山其北爲大帕米爾其南爲小帕米爾）通大小帕米爾其水卽阿克蘇河予斜向西南入小帕米爾（宿恩庫里）小帕情形與阿克塔什略同惟草遜之次日（離塔什庫爾干第四日）沿河行廿四里（[illegible]）地質含鹽故雪化較早南面與塔克墩巴什帕米爾分隔之山不甚高（東西行東達尼若塔什山）北面與大帕米爾分隔之山澗而圓頂（來東西行）再西至格什庫里（四不依庫里又名麥托庫里又名巴爾噶提牙卡瓦罕人呼爲小帕米爾湖自下尼若塔什至此凡十九英里自恩庫里至此二十四英里）湖長三里澗不及一里高萬三千尺湖邊山勢漸高高於湖而二千尺西有流冰小帕米爾自阿克塔什平地至布才拱巴

什長五十六里湖西地形低下下約七八里四面沒有人跡之布才拔巴什處爲瓦罕不名帕米爾西南以布才拔巴什爲北岸三下尼若塔什山口以後即入小帕米爾至此已出小帕米爾折入瓦罕帕米爾東湖西二十五里地名朗曼爾昔有居民耕種今成荒墟瓦罕密爾遣子來迎密爾者官名之稱台名爲提阿里沙哈再沿河而西至沙和達二十四英里冰已化河水漸大頗不易行故夏令商隊往來皆北出大帕米爾云自離尼若塔什山口以後當通至阿克塔什平地之處尚有樹木可以當薪一入帕境便雖與拔草根之似木者當薪至朗曼爾復見樹木皆柳樹及白皮樹自此以西皆然未至沙和達里許即爲平地闊約一里直西至喀喇噴赤止沿河村落皆有常住之人沙和達西三十三里有村曰巴巴唐吉再西曰桑爲帕米爾河南流入瓦罕蘇處此兩村之間居民夏令大半出巴洛哈爾等山口游牧於乞托拉爾而留小半守其所種之田秋歸策羣力刈之歲以爲常四月十三日到喀喇噴赤瓦罕官所居地自海京開船起七月程兵沙河凡十二日舉至喀喇噴赤瓦官知禮貌酬酢殷勤凡十三日喀喇噴赤者五堡也堡濱河河闊百八十尺冬令易渡夏令水大則否瓦罕不產鐵販自拔達克山等處定價同分金圓

而馬蹄易鐵孔亟不得已鎔帳幕鐵檣爲之是處貿易不多東來者布匹酒類知通等處來西來者馬匹靛青及諸染色印度產瓦罕酋榷其稅每馬所負不論精粗稅一羅比三安納斯羅比印度錢名自此至薩雷潤勒無稅至和闐喀什噶爾方有稅許云自布才拔巴什以西入瓦罕帕米爾即亞洲蕩帕米爾已不名帕米爾矣蔵目布才拔巴什以西即不名帕米爾予將作歸計聞大帕米爾雪深六月杪方通人行人馬乏食可慮故先於四月十五日遣兵探路八日而回言薩雷庫里之旁雪果不少但尚可通行乃於二十六日啟行是日大晴法倫海表日中至九十九度宿朗戛爾奇什此爲瓦罕極北村落自此至薩雷庫里皆無村落沿河東北行溫泉不少山不甚峻十八英里亞飲喀鄂有瑪什河南流來會河長二十五英里沿瑪什有路通山口又有河入阿姆河布河此山口屬什克南瓦罕之界八日程可抵什克南三日程可抵沙克達雅爾河沙克達雅爾河旁皆有小部落即阿河名今歸什克南所的在大帕米爾西午之時什克南今屬其地此路冬不通行自朗戛爾奇什東二十五里山路漸窄旋又寬坦即大帕米爾矣許云又曾自瓦罕東歸取道大帕米爾故自西界入大帕米爾河旁有樹可作薪兼有美草與小帕米爾阿克塔什差同二十九日至皮拉巴司距大帕米爾湖即自此實五里又名泰多利倭湖二十五里自此以東即無薪拔草根以代土人名

爲部爾棲甚珍視之五月一日抵大帕米爾湖高處四千二百尺東西約十英里南北約三英里湖西地名者尼庫曼圖岡湖自湖西水流出處闊十二步深五寸速率每小時流英里二里半湖中有溫泉時尙滿冰味不鹹凡水有流出之路則味不鹹此湖無水不外流故味鹹左右山又高於湖而五千尺南岸綫直而地平北岸綫弧而地高蓋北岸有淵約三里之浪形地湖東隅平地漸窄窄處長八里此處鞍嶺平斷難定分水界英人托賀爾測得湖東十二英里之嶺高萬四千三百二十尺有河北來分爲兩岔一岔入湖一岔東流爲阿克蘇河初源即此可定分水界過此八里而平地又闊水即東流湖東又有兩小湖亦無水從此湖南望有山口名鄂穆者可通小帕米爾及朗夏爾句沙哈土巴等處約二日程湖東十八里有水自小帕米爾來名沙哈達爾雅即沙哈土巴也兩河合流即名伊什提克此處山中有數歧路南通小帕米爾北通阿克塔什平地順伊什提克河而下八十里至阿克塔什迤邐斜坡不甚陡削左右山平而圓頂間亦有小徑可通他帕初四日出大帕米爾下云又登嶺過山大約米爾仍平阿克蘇什河克蘇什平地甚廣此已在小帕米爾之北不再向東南行方歸原路大帕米爾與阿爾楚爾帕米爾之間有小高平地名塔什哈爾果什此處有路通什克南瓦罕平地西半有湖名圖茲又名薩色庫里水鹹東有小河即雅什里庫里之源從

前中國追二和卓至此大戰土人至今稱之薩雷茲帕米爾爲阿克塔什平地極北之西半下地南北其長此平地極南至塔克墩巴什帕米爾皆與薩雷闊勒相連薩雷茲帕米爾東界曰阿克拜里克吉在阿克蘇塔河入阿克蘇處西界曰巴爾唐等與巴爾出河相近巴爾唐有什克南常住之人也最領附僕必取哈薩克人云阿克拜里克距朗庫里一日程距大喀喇庫里四日程距小喀喇庫里三日程距雅什里庫里二日半程予度彼所謂一日程者約十五里也祚云此二語乃戈登得之傳聞郵所獲證也帕米爾平地東半迤坦而下西半陡削而下帕中諸水除塔克墩巴什外餘皆入阿母河因阿克蘇河挾而西北流也所以論帕地分水界應順尼若塔什及赫色勒牙克山祚云此一語誤爲帕小水界離喀喇噴赤百五十里距塔什庫爾干不遠沙薩哈遣人來迎予在塔什庫爾干少息往東進發過科克馬馬克山口易上亦易下十四日至庫吉里拱巴什二十日至葉爾羌自塔什庫爾干東至葉爾羌一百八十英里二十八日又行六月二十九日至拉達克祚云戈登此行雖僅將大小兩帕三帕爾於各帕山川形勢紀大略然此書係本隱少西人亦藏其詳及訪新疆之以見二十年前彼族已注意於此地如此

海英條上薩雷庫里湖東因都庫什山北地形說

勘界公牘總理衙門電開二月本處與喀使議界照許圖自烏仔別里南行偏西至阿克拜塔爾山口再南至帕沙脫卑來烏提南踰阿克蘇順喀喇蘇河至尼赤塔什再東南至喀馬烏雅克之西再南行至薩雷庫里湖東面分水處爲界此是初議未定喀使詢薩雷庫里之南何以不分告以該處地近瓦罕恐英有辭喀謂因都庫什以北英不能管應分至因都庫什姑如其意請其電達外部尚未回覆如照此議將來尚須知照英人方妥又查我之要地爲朗庫里帕米爾小帕米爾照此分法要隘皆在掌握特不知薩雷庫里湖東因都庫什山北地形如何往東南即坎巨提其幅員四至均須先事考明詳具圖說海英謹按洪圖沙雷庫里部位稍異許圖則名形俱符並註明其處高於俄西海面一萬三千八百八十英尺今就喀城地面考測讓庫爾高於喀城八千六百六十英尺且的爾塔什高於讓庫爾

五百五十英尺搶庫爾高於且的爾塔什六百五十英尺遞算此湖高於喀城地面共九千八百六十英尺加以俄人圖說喀城地面高於其國海面四千四十英尺共一萬三千九百英尺較比許圖所註薩雷庫里尺數差高二十英尺風雨所感表針難免變常水畔山巔駐馬不無異地是畸零雖有偶忒而大數要皆足據且查洪許兩圖之薩雷庫里湖源均自南而北而西我圖之搶庫爾湖源亦自南而北而西洪圖之伊斯利格許圖之伊什提克河源均自南而北而東我圖之伊斯里克河源亦自南而北而東三國分水既符湖式又與許肯尤足取證大帕米爾南之搶庫爾確即薩雷庫里無疑所異附近地名彼爲沙哈達巴此爲庫伊里克俄語總言萬難悉合至以薩雷庫里與薩雷闊勒字音相同恐致含混一節查塔什霍爾罕城爲賽里河即薩雷淵勒適中之地該處高於喀城地面六千一百九十英尺核與搶庫爾即薩雷庫里計低三千六百七十英尺將來

議界兼舉地勢高下以辨別部位似較純取方向名稱指畫者更加妥貼許圖所給水道與今所查形勢十符八九地名則十異六七如必須將洪許兩圖所有地名逐一查註非兩國各派委員携圖會認互相考訂不可帕境南面界限亦然如許圖所誌墨線幷瓦罕括入帕地今圖循舊界將瓦罕仍劃歸阿富汗屬此尤急需互證明白以決應否分至因都庫什而不容稍有含混者也總署電開與喀使議界各地段內自烏仔別里南行偏西至阿克拜塔爾山口即阿克巴伊塔爾與哲里威兩河分水處南至帕沙脫即六爾阿烏北河第三支流界來烏提即六爾阿烏北河第四支流順喀喇蘇河即六爾阿烏南河第三支流其云南逾阿克蘇河當是六爾阿烏山南大河否則係近抱帕沙脫路口之細流此水暨帕沙脫畢來烏提喀喇蘇河四處我圖中未經標識有名以去夏勘測各處時居民爲避俄兵遷徙一空無人與指地名之故又至尼赤塔什即苗子塔什再東

南至喀馬烏雅克之西卽雅爾特拱拜山陰雅西庫爾湖水發源處再南行至薩雷庫里湖東分水處爲界據許圖考在沙哈達巴今查探伊斯里克河源尚有一線細流發自庫伊里克達坂應以此處分水定界喀使謂因都庫什以北英不能管分至因都庫什等語査帕米爾南界東起波咱拱拜西迄塔什庫爾干南東半爲瓦罕部落久不屬中再南方是因都庫什喀使謂因都庫什以北英不能管不知瓦罕部落現究歸附何國應請總署向喀使詢明示知以便酌籌辦法若徑冒赴因都庫什而瓦非帕地査非其時定必爲所疑阻又我之要地爲朗庫里帕米爾小帕米爾照此分法要隘皆在掌握査朗庫里帕米爾卽讓庫爾小帕米爾係阿克素睦爾瓦地方兩處俱屬平川薩雷庫里湖東地形繪見前圖坎巨提査非帕地不接俄邊勘查該處幅員必須知會英國竊恐日時延久枝節橫生審勢度時似宜暫緩査坎速議分帕爲要

海英考訂許圖地名異同上總理衙門

許景澄帕米爾圖叙例帕米爾古稱帕米勒尼耶帕米者波斯語平屋頂之稱勒尼耶者世界之稱猶言大地一屋頂也後轉稱爲帕米爾按圖自赫色勒牙克嶺以西（俄民法西域水道記作□卜喀山赤白赫色勒譯作齊帕圖作而微形之山爲）平克徐里賀書作□耳又新疆省公附有黑孜吉牙克卡名疑在此地）連山攢聚南北約二度有餘（何秋濤圖稱薩什山北至渾阿拉山）東西約二度（東至赫色勒牙克山西至噴赤河什克南地）載籍沿稱皆屬之葱嶺（帕米爾乃山介谷無名例有山口之名）其間山勢豁闢時見坦麓以其地處極高故以平頂肖言之平頂中有山脈隆起界爲數區此數區者各異其名而終不離帕米爾之稱如塔克敦巴什帕米爾大帕米爾小帕米爾阿爾楚爾帕米爾（光緒十六年洪鈞中俄界圖作撥什里帕米爾異名同地此兩帕合爲一）朗庫里帕米爾薩雷茲帕米爾和什庫珠克帕米爾（界圖作哈爾果什帕米爾）瓦罕帕米爾爲地凡八均以山嶺爲界帕米爾山勢東西行與赫色勒之南北行者異脈帕米爾水皆西流與赫色勒以東之東流者異向昔人謂葱嶺爲天下之脊洵不虛也全帕皆童罕生植物故鮮居民哈薩克布魯特諸部游牧

人夏往秋歸平地積雪孟夏方融山嶺高於海面二萬數千尺勢平闊少居多各帕地高一萬二千至五千尺不等冬令人跡尤罕游牧人所需食用各物非東逾赫色勒購自薩雷闊勒即西下山購自什克南全帕情形大略如此至於各帕所在皆近水澤蓋兩山之間必有川受川之處左右必有平地帕中山形多坦迤而少銳削故兩山豁分而平地較廣者即成一帕出葱嶺之塔什庫爾干自近者始曰塔克敦巴什帕米爾居全帕東南自瓦呼羅特山口以東為一水渾楚鄂帕山口以北為一水二水會合於伊烏札拜庫爾干左右平地皆塔克敦巴什帕米爾地也伊里蘇山口為入塔克敦巴什要道曰小帕米爾在塔克敦巴什帕米爾西阿克蘇河自鄂依庫里出曲而東北流其左右皆小帕米爾地也尼莽塔什山口為入小帕米爾要地遵此平地逾北至阿克蘇塔河入阿克蘇河為界止小帕米爾亦實止此曰大帕米爾在小帕米爾之西北流之伊什提克河西流之帕米爾河左右皆大帕米爾地也北與阿爾是爲帕米爾界之山最高如喀拉斯等山口皆不易過曰阿爾楚爾帕米爾在大帕米爾之北自察提爾塔什以西雅什里庫里以東左右皆阿爾楚爾帕米爾地也

東之尼赤塔什西北之噴赤所出口皆入阿爾楚爾要地雅什里庫里以西爲全帕西界過此則山嶺陡削地勢漸下湖流傴束注入什克南境其流會於噴赤河即不名帕米爾亦有謂帕界宜止於噴赤河則與命名之義不符說蓋未確曰薩雷茲帕米爾在阿爾楚爾帕米爾之北穆爾格阿布河左右曰朗庫里帕米爾在薩雷茲帕米爾東朗庫里四周及阿克拜塔左右此二帕不甚著曰和什庫珠克帕米爾在薩雷茲帕米爾北喀喇庫里南今爲俄國費爾干省地庫里之北爲後阿賴嶺北湖此謂四境光緒二十四年俄兵進占何所大地歸英霍斯庇拉克之戰是也此全帕極北之界曰瓦罕帕米爾在大帕米爾之南小帕米爾之西自布才拱巴什以西布才拱巴什界圖作錫巴拉伊巴什即去歲俄兵禁漢英遊歷官場哈里斯處瓦罕蘇河左右皆其地地爲拔達克山所屬瓦罕所居今屬於阿富汗其南爲因都庫什山爲全帕極南之界巴奈哈魯山口爲何出帕米爾要地二帕已在俄界內故譯者人罕論及

勘界公牘二月二十三日總理衙門函送出使俄國大臣許景澄所寄帕米爾圖說請飭邊將按圖考地有無歧異舛錯一一

註明海英遵照函指暨許圖叙例考定色勒庫爾原委辨別阿克塔什形勢附考帕米爾音義赫色勒牙克稱名至圖中所繪水道於屈曲支流零星庫里比較我圖尤加精密洵爲西疆界圖中第一善本雖其間水源偶有未符或地位介在疑似乃製出摹集難與身歷者侔至地名最難畢同來圖叙例亦亟言之爰羅所歷山川據地較圖內除名稱地位俱歧地方不敢出以臆度外其名稱雖異地位互同及我圖略未繪入地方分別註說以備參考

未符水源考圖中之塔克敦巴什河即塞里河查探其源一出倭海及蕊達坂北之巴格志海子即叙例中所謂瓦呼羅特山口以東之水一出明鐵蓋氷山即圖中之明塔戛一線細流外此雖有自東南來滙之源從未見有巨流如圖中所繪渾楚鄂帕水勢者也圖中之熱泉列在布西拉才即波孜納卡東北今兩度探源其泉緊挨蘇滿塔什山麓距雅什里庫里東岸不過

十里據圖計里相去懸絕或者此別一熱泉歟圖中之薩雷茲帕米爾以硃筆大書自係標括此山川草場據今詣勘土人指爲山名一名兩見一川一山尙須詳細認辨圖烏中赤別里界限劃在本山兩水適中處叙例云係引據約條我國界限繪在本山南支水東係就山谿取勢兩線一前一卻尙宜互相考訂也

色勒庫爾考總署函開色勒庫爾來圖謂卽塔什霍爾罕西國各圖則皆爲斯地總名遵考色勒庫爾原名塞里闊據土人解說塞里黃色闊謂人手俗傳昔日自布倫庫爾南迄塔敦巴什大山兩旁俱手生黃毛之人所居因名其地語涉不經且沿邊軍民近來悉呼爲塞里河因卽以河字代闊字於圖中大書塞里河三字總括全境以塔什霍爾罕專誌其城凡所以正從前華圖之謬也西圖大書薩雷淵羅於其間薩雷音近色勒塞里自無待辯淵羅係指卡墻西人意雖在括全境實仍指在霍爾

罕城一區至色勒庫爾之稱雖義取通俗但此川及山左右並無海子庫爾二字殊未合也

謹案色勒庫爾卽塔什霍爾罕城下之大河河西岸有石城相傳安集延所築卽名塔什霍爾罕今蒲犂廳治在此城其河有二源東南自紅孜納普西南自瓦呼羅特經克里克明鐵蓋塔敦巴什至和家克巴依二水滙爲一北流入葉爾羌河其流經塔什霍爾罕處卽名色勒庫爾迤北二十餘里復名提孜拉普皆一水而分段異名布魯特語謂石爲塔什謂城爲霍爾罕謂黃爲色勒謂湖爲庫爾塔什霍爾罕者猶言石城也色勒庫爾者猶言黃湖以水有黃草也李源鈵勘界曾四至其地今其所述若是總署函論西圖謝羅係指卡墖與石墖之說正相合也

阿克塔什考總署函開阿克塔什俄圖祇一處而許圖則東西有兩阿克塔什相距不甚遼遠遵考往來公牘中所稱阿克塔

什保葱嶺西之白石山光緒十七年夏俄人曾標守其崖錢圖嶺東之阿克塔什實名阿企克塔什其山與俄圖中之克子霍爾罕同幹異支俱在額加克卡西近一銅山抱其北一煤山峙其南兩中微坰一童支產礬卽是其處三山一脈麓緊逼河下有泉數十自石罅湧出最巨者流等沸湯花圍徑丈

赫色勒牙克考赫色勒牙克據來圖敘例註引徐氏松水道記卷一喀卜喀山亦日赫色勒嶺又註新疆公牘中有黑孜吉牙克卡名疑在其地考赫色牙克山名不惟土人未曾述聞卽華洋各圖亦少論及祗胡刻一統輿圖有喀卜喀山可較然方位不甚相符不足取證此外惟洪譯俄圖直指其山爲葱嶺因思塞里河西之大嶺旣經洪圖譯爲葱嶺可該其山之總稱又經英分列各山口達坂之名於圖中足補洪圖所未備似不必再以赫色勒牙克名之以免俄人遷西就東又生赫色勒牙克爲黑孜吉牙克之枝也

帕米爾考帕米爾據來圖敘例引波斯語譯猶大地一屋頂據此間土人解說係取其地草香且肥牲畜食之易壯而名案拉勒爾里皆布回語助之字如圖中之克則勒奇吉勒阿勒志勒等地名莫不先有所呼而後助之以勒波斯以勒字冠於尼耶之首截帕米二字作一頓似非布回語意也

地同名異考謹據圖說考訂名稱雖異地位互同暨前圖略未繪列各地具注於下許圖之哈格斯即海里果什模乍奈即瑪爾濟奈俗省作瑪濟奈布西拉才即波孜納卡尼赤塔什即苗子塔什句巴什塔巴什即把什拱拜句布才拱巴什即波咱拱拜句烏爾他別爾即庫伊里克烏爾他別爾猶言駱駝叶別爾即別里本應注作駱駝別里猶水道則在庫伊里克地方鄂伊庫里即奇喇堡海子近海東山西有別里奇喇所什奇喇等名東有日伊阿伊里之稱故通名此海爲奇喇或爲邪伊邪伊四阿伊之音轉瓦呼羅特即倭海及葱明塔戞即明鐵蓋倍克尼阿什即不伊克達坂布哈拉克即乙更阿拉魯句伊爾市特即易覽蘇句沙哈達巴即安迭敏達坂庫斯楛即庫子穆塔克敦巴什河即塞里河葱嶺東

之阿克塔什即阿企克塔什穆斯塔格阿塔即木子塔海冰山此山高於平地二萬一千三百一十尺爲喀什噶爾極高最巨之山木司庫魯即木子闊羅烏魯郭勒巴特即伊里克雅克句喀喇塔什即喀喇達坂阿克拜爾即提阿喀比爾達坂察科卡倫庫里即察哈爾璧此處舊克拉克察有卡倫久廢而堡不大烏魯戛特即烏魯阿提威別爾金即倭伊巴勒孔句耶克即壤句模齊即木吉科色別爾即霍什別里喀喇阿脫即阿爾滿係赤呼作喀喇阿爾滿此處對音應作喀喇阿爾特蘇分不防界此圖是阿爾滿地方熱泉即煖泉新圖略克子勒拉巴特即克子喇爾瓦提新圖略庫洛克阿脫即洛脫霍爾腦新圖略土們奇庫爾新圖略此庫爾不大在凡帖克野東川口北山麓下水不四出以上地名字音有對有不對然訂證之地皆身經目視水道畢肯地位相同不敢以臆斷也

總理衙門與俄人會議帕界俄人欲據帕米爾全境海英再上分帕條議

勘界公牘三月十五日海英稟稱奉總署電開俄擬薩雷闊勒山爲界一節是即洪圖中所謂葱嶺亦即前圖中所畫黃線係

中國舊管內界擬以此山爲界俄意殆將帕米爾全境攘爲已有今欲於此山以西請中國指實何地應劃入華界俄可和商當轉請俄國於薩雷淵勒山西烏仔別里山東及南指實何地應劃入俄界中國再與和商緣帕境山俱橫行無南北界綫可取俄意中國指不出天然地界希圖翻案所以轉請其指實應劃入俄界之語以塞之若允以水爲界前曾擬議取奇喇堡海子北流水歷阿克塔什伊斯里克阿克蘇六爾阿烏瑪爾濟奈一帶長流爲界而朝順水河右歸中河左歸俄烏仔別里以西迤南取阿克巴伊塔爾塞勒子瑪爾濟奈等山梁分水爲界水往西北流處屬俄國往東南流處屬中國爲最有理次則錢隨員之私議亦尚可從再或自烏仔別里順山梁至阿克巴伊塔爾達坂循東南流水至六爾阿烏山東嘴合流處逆流東上歷阿克蘇等河至奇喇堡海子或阿克塔什水源所從出處劃分面朝西北水右歸中水左歸俄此係爲俄爭不已再退一步立

議較之初擬祇六爾阿烏河北草場劃出其讓庫爾阿克塔什仍然劃在中國界內至黑孜吉牙克卡由讓庫爾北岸測量西徼彖北相距八十里該處爲讓庫爾西首近要遠則阿克巴伊塔爾達坂最險其正東險要惟木子闊羅賚里克塔什兩處然俱本於色勒庫爾山幹不能取以爲界致逐俄議餘如伊斯里克阿克塔什爲色勒庫爾山西要地六爾阿烏河又爲讓庫爾正南襟帶此所以取自水源以迄水口之長流擬議也

